

Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű, az intézmények semmiféle felelőséget nem vállalnak a tartalmáért

► **B****A TANÁCS 1236/2005/EK RENDELETE**

(2005. június 27.)

egyes, a halálbüntetés, a kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés során alkalmazható áruk kereskedelméről

(HL L 200., 2005.7.30., 1. o.)

Módosította:

		Hivatalos Lap		
		Szám	Oldal	Dátum
► <u>M1</u>	A Bizottság 1377/2006/EK rendelete (2006. szeptember 18.)	L 255	3	2006.9.19.
► <u>M2</u>	A Tanács 1791/2006/EK rendelete (2006. november 20.)	L 363	1	2006.12.20.
► <u>M3</u>	A Bizottság 675/2008/EK rendelete (2008. július 16.)	L 189	14	2008.7.17.
► <u>M4</u>	A Bizottság 1226/2010/EU rendelete (2010. december 20.)	L 336	13	2010.12.21.
► <u>M5</u>	A Bizottság 1352/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. december 20.)	L 338	31	2011.12.21.
► <u>M6</u>	A Tanács 517/2013/EU rendelete (2013. május 13.)	L 158	1	2013.6.10.
► <u>M7</u>	A Bizottság 585/2013/EU rendelete (2013. június 20.)	L 169	46	2013.6.21.
► <u>M8</u>	Az Európai Parlament és a Tanács 37/2014/EU rendelete (2014. január 15.)	L 18	1	2014.1.21.
► <u>M9</u>	A Bizottság 775/2014/EU végrehajtási rendelete (2014. július 16.)	L 210	1	2014.7.17.
► <u>M10</u>	A Bizottság (EU) 2015/1113 felhatalmazáson alapuló rendelete (2015. május 6.)	L 182	10	2015.7.10.

Helyesbítette:

- **C1** Helyesbítés, HL L 79., 2006.3.16., 32. o. (1236/2005/EK)

**A TANÁCS 1236/2005/EK RENDELETE****(2005. június 27.)****egyes, a halálbüntetés, a kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés során alkalmazható áruk kereskedelméről**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 133. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az Európai Unióról szóló szerződés 6. cikke értelmében az emberi jogok és az alapvető szabadságok tiszteletben tartása olyan alapelv, amely közös a tagállamokban. Erre figyelemmel a Közösség 1995-ben úgy határozott, hogy az emberi jogok és alapvető szabadságok tiszteletben tartását a harmadik országokhoz fűződő kapcsolatainak egyik alapvető elemévé teszi. Döntés született arra vonatkozóan, hogy a harmadik országokkal kötött minden új, általános jellegű kereskedelmi, együttműködési és társulási megállapodásba egy e célt szolgáló záradékot kell illeszteni.
- (2) Az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatának 5. cikke, a Polgári és Politikai Jogok Nemzetközi Egyezségokmányának 7. cikke, valamint az emberi jogok és az alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény 3. cikke feltétlen és átfogó tilalmat ír elő a kínzás és más kegyetlen, embertelen, vagy megalázó bánásmód vagy büntetés tekintetében. Egyéb rendelkezések, különösen az Egyesült Nemzetek Kínzás Elleni Nyilatkozata ⁽¹⁾, valamint az Egyesült Nemzetek 1984. évi, a kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó büntetések vagy bánásmódok elleni egyezménye kötelezi az államokat a kínzás megakadályozására.
- (3) Az Európai Unió Alapjogi Chartája ⁽²⁾ 2. cikkének (2) bekezdése kimondja, hogy senkit sem lehet halálra ítélni vagy kivégezni. 1998. június 29-én a Tanács jóváhagyta az EU halálbüntetéssel kapcsolatos, harmadik országokra irányuló politikájára vonatkozó iránymutatásokat, és úgy határozott, hogy az Európai Unió törekedni fog a halálbüntetés egyetemes eltörlésének elérésére.

⁽¹⁾ Az Egyesült Nemzetek Közgyűlésének 1975.12.9-i 3452 (XXX) határozata.

⁽²⁾ HL C 364., 2000.12.18., 1. o.

▼B

- (4) Az Európai Unió Alapjogi Chartájának 4. cikke kimondja, hogy senkit nem lehet kínzásnak, embertelen vagy megalázó bánásmódnak vagy büntetésnek alávetni. 2001. április 9-én a Tanács jóváhagyta az EU harmadik országokkal szembeni, a kínzással és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmóddal vagy büntetéssel kapcsolatos politikájáról szóló iránymutatásait. Ezek az iránymutatások utalnak mind az EU fegyverkivitelről szóló magatartási kódexének 1998. évi elfogadására, mind pedig a katonai jellegű felszerelések kivételére vonatkozóan az EU egész területén alkalmazott ellenőrzések bevezetésére irányuló, folyamatban lévő erőfeszítésekre, mint olyan hatékony intézkedésekre, amelyek a kínzás és más kegyetlen, embertelen, vagy megalázó bánásmód vagy büntetések megakadályozására irányulnak a közös kül- és biztonságpolitika keretein belül. Ezek az iránymutatások a harmadik országok olyan irányú ösztönzésére vonatkozóan is tartalmazznak rendelkezéseket, hogy a kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés céljára kialakított eszközök használatát, előállítását és kereskedelmét, valamint a bármely egyéb eszközzel történő ilyen irányú visszaéléseket megakadályozzák. Megállapítják továbbá, hogy a kegyetlen, embertelen vagy megalázó büntetés tiltása egyértelmű határokat szab a halálbüntetés alkalmazásának. Ennek megfelelően, és a fenti szövegekkel összhangban, a halálbüntetés semmilyen körülmények között nem tekinthető törvényes büntetési formának.
- (5) A kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó büntetések vagy bánásmód elleni, 2001. április 25-én elfogadott és az EU-tagállamok által támogatott határozatában az Egyesült Nemzetek Emberi Jogi Bizottsága felszólította az Egyesült Nemzetek tagjait, hogy tegyenek megfelelő lépéseket – jogalkotási intézkedéseket is beleértve – többek között az olyan eszközök kivételének a tiltására és megakadályozására, amelyeket kifejezetten kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés céljára terveztek. Ezt a kitélt a 2002. április 16-án, 2003. április 23-án, 2004. április 19-én és 2005. április 19-én elfogadott határozatok megerősítették.
- (6) 2001. október 3-án az Európai Parlament állásfoglalást⁽¹⁾ fogadott el a Tanácsnak az Európai Unió fegyverkiviteléről szóló magatartási kódexének 8. operatív rendelkezése értelmében készített második éves beszámolójáról, amelyben arra ösztönzi a Bizottságot, hogy késedelem nélkül cselekedjen egy megfelelő közösségi eszköz létrehozása érdekében, amely megtiltja az olyan rendőrségi és biztonsági eszközök reklámozását, kereskedelmét és kivitelét, amelyek használata eredendően kegyetlen, embertelen vagy megalázó, továbbá gondoskodjon arról, hogy ez a közösségi eszköz felfüggeszse az olyan rendőrségi és biztonsági eszközök átadását, amelyeknek az orvosi hatásai nem teljes mértékben ismertek, továbbá az ilyen eszközök átadását, amennyiben azok gyakorlati alkalmazása során bebizonyosodott, hogy fennáll a visszaélés vagy indokolatlan sérülés komoly kockázata.

(1) HL C 87. E, 2002.4.11., 136. o.

▼B

- (7) Ezért helyénvaló közösségi szabályokat meghatározni az olyan áruk harmadik országokkal folytatott kereskedelmére vonatkozóan, amelyek halálbüntetés végrehajtása és kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés céljára használhatók. Ezek a szabályok jelentős mértékben hozzájárulnak az emberi élet és az alapvető emberi jogok tiszteletben tartásához, így a közkerölcsök védelmét szolgálják. A fenti szabályoknak biztosítaniuk kell, hogy a Közösség gazdasági szereplői számára ne származzon előny olyan kereskedelemről, amely vagy elősegíti, vagy más formában lehetővé teszi halálbüntetésre vagy a kínzásra és más kegyetlen, embertelen, vagy megalázó bánásmódra vagy büntetésre vonatkozó azon politikák végrehajtását, amelyek nem egyeztethetők össze a vonatkozó uniós iránymutatásokkal, az Európai Unió Alapjogi Chartájával, valamint egyéb nemzetközi egyezményekkel és szerződésekkel.
- (8) E rendelet szempontjából helyénvaló a kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés azon meghatározásait alkalmazni, amelyeket az Egyesült Nemzetek kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó büntetések vagy bánásmódok elleni, 1984. évi egyezménye, valamint az Egyesült Nemzetek Közgyűlésének 3452 (XXX) határozata tartalmaz. A fenti meghatározások értelmezése során figyelembe kell venni az Emberi Jogok Európai Egyezményében és az EU vagy annak tagállamai által elfogadott vonatkozó dokumentumokban szereplő megfelelő fogalmak értelmezésére vonatkozó esetjogot.
- (9) Be kell tiltani az olyan eszközök kivételét és behozatalát, amelyeknek a halálbüntetésen vagy kínzáson és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmódon vagy büntetésen kívül nincs más felhasználási formája.
- (10) Szükséges továbbá korlátozni egyes olyan áruk kivételét, amelyek nemcsak kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés céljára használhatók fel, hanem törvényes célokra is. A fenti korlátozásnak olyan árukra kell vonatkoznia, amelyeket elsősorban bűnüldözési célokra alkalmaznak, és – hacsak a fenti korlátozás nem aránytalan – bármely egyéb olyan eszközre vagy termékre, amely kialakítása és műszaki jellemzői figyelembevételével kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés céljából való visszaélésre alkalmas.
- (11) A bűnüldözés eszközeit tekintve meg kell jegyezni, hogy a bűnüldözési szervek magatartási kódexének ⁽¹⁾ 3. cikke szerint a bűnüldözési tisztviselők csak akkor alkalmazhatnak erőszakot, amikor az feltétlenül szükséges, és csak olyan mértékben, amennyire azt feladatuk végrehajtása megkívánja. Az Egyesült Nemzeteknek a bűnözés megelőzéséről és a bűnelkövetőkkel való bánásmódról szóló, 1990. évi nyolcadik kongresszusa által elfogadott, az erőszak és a lőfegyverek bűnüldözési szervek általi használatára vonatkozó alapelvek előírják, hogy a bűnüldözési tisztviselőknek feladatuk végrehajtása során lehetőség szerint törekednie kell az erőszakmentes eszközök alkalmazására, mielőtt erőszak és lőfegyverek alkalmazásához folyamodnának.

⁽¹⁾ Az Egyesült Nemzetek Közgyűlésének 1979.12.17-i 34/169 határozata.

▼B

- (12) A fentiek figyelembevételével az alapelvek támogatják a nem halálos, ártalmatlanító fegyverek kifejlesztését a megfelelő helyzetekben történő felhasználásra, elismerve ugyanakkor, hogy ilyen fegyverek alkalmazása alapos ellenőrzést igényel. Ezzel összefüggésben egyes, a rendőrség által önvédelemre és zavarások megfékezésére hagyományosan alkalmazott eszközöket úgy módosítottak, hogy azok alkalmassá váljanak személyek ártalmatlanná tétele céljából elektromos sokk és vegyi anyagok alkalmazására. Bizonyos jelek arra mutatnak, hogy több országban az ilyen fegyverekkel kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés céljából visszaélnek.
- (13) Az alapelvek hangsúlyozzák, hogy a bűnüldözési tisztviselőket el kell látni önvédelmi eszközökkel. Ezért ez a rendelet nem vonatkozhat az olyan hagyományos önvédelmi eszközök kereskedelmére, mint például a pajzsok.
- (14) Ezt a rendeletet egyes, személyek ártalmatlanná tételére alkalmas konkrét vegyi anyagok kereskedelmére is alkalmazni kell.
- (15) A lábbilincsek, rabláncok, bilincsek és kézbilincsek tekintetében meg kell jegyezni, hogy az Egyesült Nemzeteknek a fogva tartottakkal való bánásmódról szóló minimumszabályainak ⁽¹⁾ 33. cikke úgy rendelkezik, hogy a fogva tartásra szolgáló eszközöket sohasem szabad büntetés céljára használni. Továbbá, láncok és vassínek nem használhatók fogva tartás céljára. Szintén meg kell jegyezni, hogy az Egyesült Nemzeteknek a fogva tartottakkal való bánásmódról szóló minimumszabályainak rendelkezései szerint egyéb fogva tartásra szolgáló eszközök is csak a szállítás során szökés megelőzésének céljából, orvos tisztviselő által megállapított egészségügyi alapon alkalmazhatók, vagy amennyiben más felügyeleti módszerek alkalmazása sikertelen, annak megakadályozása érdekében, hogy a fogva tartottak maguknak vagy másoknak sérülést okozzanak, vagy vagyontárgyakban kárt tegyenek.
- (16) Tekintettel arra a tényre, hogy egyes tagállamok már megtiltották az ilyen áruk kivitelét és behozatalát, helyénvaló a tagállamokat felruházni azon joggal, hogy a lábbilincsek, rabláncok, bilincsek és az elektromos sokkoló öveken kívüli egyéb hordozható elektromos sokkolók kivitelét és behozatalát megtiltsák. A tagállamoknak továbbá – amennyiben kívánják – felhatalmazást kell adni azon kézbilincsek kivitelének korlátozására, amelyek teljes mérete a láncsal együtt zárt állapotban meghaladja a 240 mm-t.
- (17) E rendeletet úgy kell értelmezni, mint amely nincs hatással a könnygázokra és tömegoszlató eszközökre ⁽²⁾, lőfegyverekre, vegyi fegyverekre és mérgező vegyi anyagokra vonatkozó meglévő szabályokra.

⁽¹⁾ Elfogadta az Egyesült Nemzetek Gazdasági és Szociális Tanácsa az 1957.7.31-i, 663 C (XXIV) és az 1977.5.13-i, 2076 (LXII) határozatával.

⁽²⁾ Lásd az Európai Unió közös katonai jegyzékének ML 7(c) pontját (HL C 127., 2005.5.25., 1. o.).

▼B

- (18) Annak érdekében, hogy el lehessen kerülni a tagállami rendőri szervek működésének, illetve a békefenntartási és válságkezelési műveletek kivitelezésének akadályoztatását, valamint – a későbbi felülvizsgálat függvényében – a külföldi áruk átszállításának lehetővé tétele érdekében, helyénvaló bizonyos egyedi mentességek megállapítása a kiviteli ellenőrzések alól.
- (19) Az EU harmadik országokkal szembeni, a kínzással és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmóddal vagy büntetéssel kapcsolatos politikájáról szóló iránymutatásai előírják többek között, hogy a harmadik országokban működő missziók vezetőinek rendszeres jelentéseiben szerepelnie kell egy elemzésnek a kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés eseteinek előfordulásáról az akkreditációjuk szerinti államban, valamint az ilyen esetek megfékezésére tett intézkedésekről. Helyénvaló, hogy az illetékes hatóságok a fenti és a fentihez hasonló, megfelelő nemzetközi és civil szervezetek által készített jelentéseket figyelembe vegyék az engedélyezés iránti kérelmek elbírálásakor. Az ilyen jelentéseknek leírást kell tartalmazniuk azokról az eszközökről is, amelyeket harmadik országokban halálbüntetés vagy kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés céljából alkalmaznak.
- (20) A harmadik országokban alkalmazott halálbüntetés eltörléséhez, valamint a kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés megelőzéséhez való hozzájárulás érdekében szükségesnek tekinthető az olyan árukhoz kapcsolódó technikai segítség harmadik országok számára történő nyújtásának megtiltása, amelyek felhasználásának a halálbüntetésen vagy kínzáson és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmódon vagy büntetésen kívül nincs más gyakorlati célja.
- (21) E rendelet intézkedéseinek célja, hogy megakadályozzák mind a halálbüntetést és a kínzást, mind a más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmódot vagy büntetést a harmadik országokban. Korlátozásokat tartalmaznak az olyan áruk harmadik országokkal folytatott kereskedelmére vonatkozóan, amelyek halálbüntetés vagy kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés céljára felhasználhatók. A Közösségen belül nem szükséges hasonló ellenőrzési rendszert bevezetni, mivel a tagállamokban nem létezik a halálbüntetés intézménye, és a tagállamok már meghozták a megfelelő intézkedéseket a kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés törvényen kívül helyezésére és megelőzésére.
- (22) Az említett iránymutatások kimondják, hogy a kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés elleni hatékony intézkedések célkitűzésének megvalósítása érdekében olyan intézkedéseket kell hozni, amelyek megakadályozzák a kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés céljára kialakított eszközök használatát, előállítását és kereskedelmét. Az ilyen eszközök használatára és előállítására vonatkozó szükséges korlátozások bevezetése és érvényesítése a tagállamok feladata.

▼B

- (23) Az új adatok és műszaki fejlesztések figyelembevétele érdekében az e rendeletben szereplő áruk jegyzékeit folyamatosan felül kell vizsgálni, és meg kell határozni az azok módosítására vonatkozó egyedi eljárást.
- (24) A Bizottságnak és a tagállamoknak értesíteniük kell egymást az e rendelet alapján hozott intézkedésekről, valamint az e rendelettel kapcsolatban rendelkezésükre álló egyéb lényeges információkról.
- (25) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal ⁽¹⁾ összhangban kell elfogadni.
- (26) A tagállamoknak meg kell állapítaniuk az e rendelet megszegése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat, és biztosítaniuk kell e szabályok végrehajtását. E szankcióknak hatékonyaknak, arányosaknak és visszatartó erejűeknek kell lenniük.
- (27) Ez a rendelet semmilyen tekintetben nem korlátozza a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet ⁽²⁾, valamint az annak végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló 2454/93/EGK bizottsági rendelet ⁽³⁾ szerinti jogköröket.
- (28) Ez a rendelet tiszteletben tartja a különösen az Európai Unió Alapjogi Chartájában meghatározott alapvető jogokat, és figyelembe veszi az ott elismert elveket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. FEJEZET

Tárgy, hatály és fogalommeghatározások*1. cikk***Tárgy és hatály**

(1) Ez a rendelet az olyan áruk harmadik országokkal folytatott kereskedelmére vonatkozó közösségi szabályokat állapítja meg, amelyek halálbüntetés vagy kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés céljára, vagy azzal kapcsolatos technikai segítségnyújtásra felhasználhatók.

(2) Ez a rendelet nem alkalmazandó a kapcsolódó technikai segítségnyújtásra, amennyiben az természetes személyek határátlépésével jár.

⁽¹⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

⁽²⁾ HL L 302., 1992.10.19., 1. o. A legutóbb a 648/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 117., 2005.5.4., 13. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 253., 1993.10.11. A legutóbb a 883/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 148., 2005.6.11., 5. o.) módosított rendelet.



2. cikk

Fogalommeghatározások

E rendelet alkalmazásában:

- a) „kínzás”: minden olyan cselekmény, amellyel szándékosan súlyos – testi vagy lelki – fájdalmat okoznak valamely személynek abból a célból, hogy az illető személytől vagy egy harmadik személytől értesüléseket vagy vallomást szerezzenek, hogy az illető személyt megbüntessék olyan cselekedetért, amelyet az illető személy vagy valamely harmadik fél elkövetett, vagy annak elkövetésével gyanúsítják, illetve hogy az érintett személyt vagy valamely harmadik felet megfélemlítsék vagy nyomást gyakoroljanak rá, továbbá bármely megkülönböztetésen alapuló okból, amennyiben a fájdalmat vagy szenvedést valamely közfeladatot ellátó személy vagy más, hivatalos minőségben eljáró személy okozza, vagy ilyen személy ösztönzésére, vagy annak beleegyezésével vagy hallgatólagos beleegyezésével okozzák. Nem vonatkozik azonban az olyan fájdalomra vagy szenvedésre, amely törvényes büntetésből ered, vagy azzal együtt jár, vagy azzal kapcsolatban következik be;
- b) „más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés”: bármely olyan cselekvés, amellyel jelentős – fizikai vagy mentális – fájdalmat vagy szenvedést okoznak valamely személynek, amennyiben a fájdalmat vagy szenvedést valamely közhivatalnok, vagy más, hivatalos minőségben eljáró személy ösztönzésére, vagy annak beleegyezésével vagy hallgatólagos beleegyezésével okozzák. Nem vonatkozik azonban az olyan fájdalomra vagy szenvedésre, amely törvényes büntetésből ered, vagy azzal együtt jár, vagy azzal kapcsolatban következik be;
- c) „bűnüldöző hatóság”: bármely olyan harmadik országbeli hatóság, amely bűncselekmények megelőzéséért, felfedéséért, kiderítéséért, az ellenük való küzdelemért és azok büntetéséért felelős, beleértve – de nem kizárólag – a rendőrséget, bármely ügyészséget, igazságügyi hatóságot, állami vagy magán börtönhatóságot, illetve adott esetben bármely állambiztonsági szervet és katonai hatóságot;
- d) „kivitel”: áruknak a Közösség vámterületéről történő bármely indítása, beleértve az áruk olyan indítását is, amelyhez vámáru-nyilatkozatra van szükség, valamint áruk indítását azok I. típusú ellenőrzés alá tartozó vámszabad területen vagy vámszabad raktárban való tárolását követően, a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK rendelet értelmében;
- e) „behozatal”: áruknak a Közösség vámterületére történő bármely beléptetése, beleértve az átmeneti megőrzésre, vámszabad területre vagy vámszabad raktárba való beléptetést, a felfüggesztő eljárás alá helyezést és a szabad forgalomba bocsátást a 2913/92/EGK rendelet értelmében;
- f) „technikai segítségnyújtás”: a javításhoz, fejlesztéshez, gyártáshoz, összeszereléshez, teszteléshez, karbantartáshoz vagy bármely egyéb technikai szolgáltatáshoz kapcsolódó technikai segítségnyújtás, amely lehet betanítás, tanácsadás, képzés, munkatapasztalatok vagy készségek átadása, vagy konzultációs szolgáltatások. A technikai segítségnyújtás a szóbeli segítséget és az elektronikus úton nyújtott segítséget is magában foglalja;
- g) „múzeum”: olyan, a társadalom és annak képzése szolgálatában álló, nyilvános, nonprofit jellegű, állandó intézmény, amely az emberek és környezetük tárgyi bizonyítékainak tanulmányozási, oktatási és élvezeti célokra történő megszerzésével, megőrzésével, kutatásával, kiállításával és az azokra vonatkozó tájékoztatással foglalkozik;

▼B

- h) „illetékes hatóság”: valamely tagállamnak az I. mellékletben felsorolt hatósága, amely a 8. cikk (1) bekezdésével összhangban jogosult határozatot hozni valamely engedély iránti kérelem tárgyában;
- i) „kérelmező”:
1. a 3. és 5. cikkben említett kivitel esetén bármely természetes vagy jogi személy, aki vagy amely szerződést kötött egy olyan országbeli címmel, amelybe az adott áru kivitele irányul, és aki vagy amely a vámáru-nyilatkozat elfogadásakor jogosult arra, hogy döntsön az e rendelet hatálya alá tartozó áruknek a Közösség vámterületéről történő kiviteléről; amennyiben nem kötöttek kiviteli szerződést, vagy a szerződés birtokosa nem saját érdekében jár el, akkor az árunak a Közösség vámterületén kívüli kiküldésére szóló jogosultság a meghatározó;
 2. amennyiben ilyen kivitel esetében az áruk feletti rendelkezési jog a kivitel alapját képező szerződésnek megfelelően egy, a Közösségen kívül letelepedett személyé, akkor a Közösségen belül letelepedett fél;
 3. a 3. cikkben említett technikai segítségnyújtás esetén az a természetes vagy jogi személy, aki vagy amely a szolgáltatást nyújtja; és
 4. behozatal és a 4. cikkben említett technikai segítségnyújtás esetén az a múzeum, amely a termékeket kiállítja.

II. FEJEZET

Halálbüntetéstől, kínzástól vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmódtól vagy büntetéstől eltérő egyéb gyakorlati használatra nem alkalmas áruk

3. cikk

Kiviteli tilalom

(1) A II. mellékletben felsorolt, a halálbüntetéstől, kínzástól vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmódtól vagy büntetéstől eltérő egyéb gyakorlati használatra nem alkalmas áruk bármely kivitele tiltott, az ilyen áruk származására való tekintet nélkül.

A II. mellékletben felsorolt árukhoz kapcsolódó, a Közösség vámterületéről bármely személynek, szervezetnek vagy testületnek történő technikai segítségnyújtás tilos, tekintet nélkül arra, hogy ellenérték fejében történik-e.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóság engedélyezheti a II. mellékletben felsorolt áruk kivitelét és a kapcsolódó technikai segítségnyújtást, amennyiben bizonyított, hogy abban az országban, ahová az áruk kivitele irányul, az ilyen árukat kizárólag a történelmi jelentőségük miatti nyilvános múzeumi kiállítás céljára használják fel.

▼B*4. cikk***Behozatali tilalom**

(1) A II. mellékletben felsorolt áruk tekintetében minden behozatal tiltott, az ilyen áruk származására való tekintet nélkül.

A II. mellékletben felsorolt, harmadik országból szállított árukhoz kapcsolódó technikai segítségnyújtás bármely személy, szervezet vagy testület általi elfogadása a Közösség vámterületén belül tilos, függetlenül attól, hogy ellenérték fejében történik-e.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóság engedélyezheti a II. mellékletben felsorolt áruk tekintetében a behozatalt és a kapcsolódó technikai segítségnyújtást, amennyiben bizonyított, hogy abban a tagállamban, ahová a behozatal irányul, az ilyen árukat kizárólag a történelmi jelentőségük miatti nyilvános múzeumi kiállítás céljára használják fel.

III. FEJEZET

Kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés céljára használható áruk*5. cikk***Kiviteli engedélyezési követelmény**

(1) A III. mellékletben felsorolt, kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés céljára használható áruk bármilyen kiviteléhez az áruk származásától függetlenül engedély szükséges. Azon áruk tekintetében azonban, amelyek csupán áthaladnak a Közösség vámterületén, vagyis amelyekhez a nem rendelték a – nem közösségi áruk I. típusú ellenőrzés alá tartozó vámszabad területen vagy vámszabad raktárban történő tárolását is magában foglaló –, 2913/92/EGK rendelet 91. cikke szerinti külső árutovábbítási eljárástól eltérő vámjogi sorsot, nincs szükség engedélyezésre.

(2) Az (1) bekezdést nem kell alkalmazni a kivitelre, amennyiben az tagállamok azon területeire irányul, amelyek szerepelnek a IV. melléklet jegyzékében, és ugyanakkor nem tartoznak a Közösség vámterületéhez, feltéve, hogy olyan hatóság által kerülnek felhasználásra, amely mind a célországban vagy célterületen, mind pedig azon tagállam anyaországi részében illetékes bűnüldöző szervként működik, amelyhez az adott célterület tartozik. A vám- és egyéb illetékes hatóságoknak jogában áll ellenőrizni, hogy ez a feltétel teljesül-e, és úgy határozhatnak, hogy az ellenőrzés folyamán a kivitelre nem kerülhet sor.

(3) Az (1) bekezdést nem kell alkalmazni a harmadik országokba irányuló kivitelre, feltéve, hogy az árukat valamely tagállam katonai vagy polgári személyzete fogja felhasználni, amennyiben az említett személyzet az EU-nak vagy az ENSZ-nek az érintett harmadik országban zajló valamely békefenntartási vagy válságkezelési műveletében, vagy a tagállamok és harmadik országok között a védelem területén létrejött megállapodáson alapuló műveletben vesz részt. A vám- és egyéb illetékes hatóságoknak jogában áll ellenőrizni, hogy ez a feltétel teljesül-e. Az ellenőrzés folyamán a kivitelre nem kerülhet sor.



6. cikk

A kiviteli engedély megadásának kritériumai

(1) A III. mellékletben felsorolt áruk kivitelére vonatkozó engedélyezési kérelmeket az illetékes hatóság eseti alapon bírálja el, figyelembe véve valamennyi lényeges szempontot, beleértve különösen azt, hogy egy lényegében azonos kiviteli engedélyre irányuló kérelmet más tagállam már elutasított-e a megelőző három év során.

(2) Az illetékes hatóság nem adja ki az engedélyt, amennyiben alapos okkal feltételezhető, hogy a III. mellékletben felsorolt árukat kínzásra vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmódra vagy büntetésre használhatják fel, beleértve a harmadik országbeli bűnüldöző hatóság vagy bármely egyéb harmadik országbeli természetes vagy jogi személy általi, bíróság által elrendelt testi fenyítést is.

Az illetékes hatóság figyelembe veszi:

- a rendelkezésre álló nemzetközi bírósági ítéleteket;
- az ENSZ, az Európa Tanács és az EU illetékes szerveinek megállapításait, valamint az Európa Tanácsnak a kínzás és az embertelen vagy megalázó büntetések vagy bánásmód megelőzésére létrejött európai bizottsága és az ENSZ kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés elleni küzdelemmel foglalkozó különleges jelentéstevője jelentéseit.

Figyelembe lehet venni továbbá egyéb vonatkozó információkat, beleértve a rendelkezésre álló nemzeti bírósági ítéleteket, a civil társadalmi szervezetek jelentéseit és az általuk kidolgozott egyéb információkat, valamint a II. és III. mellékletben felsorolt áruk kivitelére a rendeltetési ország által alkalmazott korlátozásokra vonatkozó információkat.

7. cikk

Nemzeti intézkedések

(1) Az 5. és 6. cikk rendelkezései ellenére a tagállamok a lábbilincsek, rabláncok és hordozható elektromos sokkoló berendezések kivitelére és behozatalára vonatkozó korlátozásait fenntarthatják, vagy arra vonatkozóan korlátozást fogadhatnak el.

(2) A tagállamok engedélyezési kötelezettséget írhatnak elő azon kézbilincsek tekintetében, amelyek teljes mérete láncokkal együtt, az egyik bilincs külső szélétől a másik bilincs külső széléig mérve, zárt állapotban meghaladja a 240 mm-t. Az érintett tagállam az ilyen kézbilincsekre a III. és IV. fejezet rendelkezéseit alkalmazza.

(3) A tagállamok az (1) és (2) bekezdés alapján elfogadott bármely intézkedésről értesítik a Bizottságot. A meglévő intézkedésekről legkésőbb 2006. július 30-ig, az ezt követő intézkedésekről hatálybalépésük előtt kell értesítést küldeni.



IV. FEJEZET

Engedélyezési eljárások

8. cikk

Engedélyezési kérelmek

(1) A kiviteli és behozatali, valamint a technikai segítségnyújtásra vonatkozó engedélyt kizárólag a kérelmező telephelye szerinti tagállam illetékes, az I. mellékletben felsorolt hatósága adhatja ki.

(2) A kérelmezők kötelesek az illetékes hatóság rendelkezésére bocsátani az azokkal a tevékenységekkel kapcsolatos valamennyi releváns információt, amelyre az engedélyt igénylik.

9. cikk

Engedélyek

(1) A kiviteli és behozatali engedélyeket az V. mellékletben meghatározott mintával összhangban lévő formanyomtatványon kell kiadni, és a kiadott engedély az egész Közösség területén érvényes. Az engedélyek 3–12 hónapra szólnak, és legfeljebb 12 hónappal hosszabbíthatók meg.

(2) Az engedély elektronikus úton is kiállítható. A részletes eljárások meghatározása nemzeti szinten történik. Azok a tagállamok, amelyek élni kívánnak ezzel a lehetőséggel, értesítik erről a Bizottságot.

(3) A kiviteli és behozatali engedélyekre alkalmazni kell mindazokat a követelményeket és feltételeket, amelyeket az illetékes hatóság megfelelőnek ítél.

(4) Az illetékes hatóságok e rendelettel összhangban megadhatják a kiviteli engedélyt vagy annak kiadását megtagadhatják, valamint a kiadott engedélyt megsemmisíthetik, felfüggeszthetik, módosíthatják vagy visszavonhatják.

10. cikk

Vámalakiságok

(1) A vámalakiságok teljesítése folyamán az exportőr vagy importőr köteles benyújtani az V. mellékletben meghatározott, kitöltött formanyomtatványt annak igazolására, hogy az adott kivitelhez vagy behozatalhoz szükséges engedélyt megszerezte. Amennyiben a nyomtatványt nem annak a tagállamnak a hivatalos nyelvén töltötték ki, ahol a vámalakiságokat teljesítik, az exportőr vagy importőr számára előírható, hogy nyújtsa be a nyomtatvány szövegének az adott hivatalos nyelvre lefordított változatát.

(2) Amennyiben a vámáru-nyilatkozatot a II. vagy III. mellékletben felsorolt árukra vonatkozóan töltötték ki, és megerősítést nyer, hogy a tervezett kivitelre vagy behozatalra e rendelet alapján nem adtak ki engedélyt, a vámhatóságoknak le kell foglalniuk a bejelentett árukat, és fel kell hívniuk a figyelmet az e rendelet szerinti engedély kérelmezésének a lehetőségére. Amennyiben a lefoglalást követően hat hónapon belül nem nyújtanak be engedélyezési kérelmet, vagy amennyiben az illetékes hatóság elutasítja a kérelmet, a vámhatóságoknak a vonatkozó nemzeti jogszabályok szerint kell rendelkezniük a lefoglalt árukkal.

▼B*11. cikk***Értesítési és konzultációs kötelezettség**

(1) A tagállamok I. mellékletben felsorolt hatóságai értesítik a mellékletben felsorolt összes többi tagállami hatóságot és a Bizottságot, amennyiben az e rendelet szerinti engedély iránti kérelmet elutasító határozatot hoznak, illetve amennyiben egy már megadott engedélyt érvénytelenítnek. Az értesítést a határozat meghozatalától számított harminc napon belül meg kell küldeni.

(2) Az illetékes hatóság konzultációt folytat azzal a hatósággal vagy azokkal a hatóságokkal, amelyek az előző három év során egy e rendelet szerinti behozatallal vagy kivittel, illetve a technikai segítségnyújtással kapcsolatos engedély iránti kérelmet elutasítottak, amennyiben olyan behozatalra vagy kivitelre, illetve szolgáltatások nyújtására vonatkozó kérelmet kapnak kézhez, amely lényegében azonos ügyletre vonatkozik, mint amelyet a korábbi kérelem tartalmaz, és úgy ítélik meg, hogy az engedélyt ennek ellenére meg kell adni.

(3) Amennyiben a konzultációt követően az illetékes hatóság úgy dönt, hogy megadja az engedélyt, az I. mellékletben felsorolt valamennyi hatóságot haladéktalanul értesítenie kell határozatáról, és a megfelelő alátámasztó információk benyújtásával meg kell indokolnia határozatát.

(4) Az engedély iránti kérelem elutasítása, amennyiben a 7. cikk (1) bekezdése szerinti nemzeti tilalmon alapul, nem minősül a kérelem (1) bekezdés szerinti elutasításának.

V. FEJEZET

*Általános és záró rendelkezések***▼M8***12. cikk*

A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 15a. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el az I., a II., a III., a IV. és az V. melléklet módosítására vonatkozóan. Az I. mellékletben felsorolt, a tagállamok illetékes hatóságaira vonatkozó adatokat a tagállamok által nyújtott információk alapján kell módosítani.

▼B*13. cikk***Információcsere a tagállamok hatóságai és a Bizottság között**

(1) A 11. cikk sérelme nélkül, a Bizottság és a tagállamok kérésre tájékoztatják egymást az e rendelet alapján hozott intézkedéseikről, és az e rendelettel kapcsolatban rendelkezésükre álló minden lényeges információt átadnak egymásnak, különös tekintettel a kiadott és visszautasított engedélyekre vonatkozó információkra.

(2) A kiadott és visszautasított engedélyekre vonatkozó tájékoztatásnak tartalmaznia kell legalább a határozat típusát, a határozat alapját vagy annak összegzését, a címzettek neveit és – amennyiben az előbbiekkal nem azonosak – a végfelhasználók neveit, továbbá az érintett árukat.

▼B

(3) A tagállamok lehetőség szerint a Bizottsággal együttműködve nyilvános, éves beszámolót készítenek, amely tájékoztatást tartalmaz a beérkezett kérelmek számáról, a kérelem által érintett árukról és országokról, valamint a kérelmekre vonatkozó határozatairól. A jelentés nem tartalmazhat olyan információt, amelynek közlését a tagállam ellentétesnek tartja alapvető biztonsági érdekeivel.

(4) A (2) bekezdésben említett, a többi tagállam hatóságainak és a Bizottságnak nyújtott tájékoztatás kivételével ez a cikk nem érinti a bizalmas kezelésre és a szakmai titoktartásra vonatkozó nemzeti szabályokat.

(5) Az engedély iránti kérelem elutasítása, amennyiben a 7. cikk (1) bekezdésével összhangban lévő nemzeti tilalmon alapul, nem minősül a kérelem e cikk (1), (2) és (3) bekezdése szerinti elutasításának.

*14. cikk***Az információ felhasználása**

Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről szóló, 2001. május 30-i 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽¹⁾, és a dokumentumokhoz való hozzáférésre vonatkozó nemzeti jogszabályok sérelme nélkül, az e rendelet alapján kapott információt kizárólag arra a célra lehet felhasználni, amelyre az információkérés vonatkozott.

▼M8*15a. cikk***A felhatalmazás gyakorlása**

(1) A Bizottság az e cikkben meghatározott feltételek mellett felhatalmazást kap felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására.

(2) A Bizottság 12. cikkben említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására vonatkozó felhatalmazása ötéves időtartamra szól 2014. február 20-tól kezdődő hatállyal. A Bizottság legkésőbb kilenc hónappal az ötéves időtartam vége előtt jelentést készít a felhatalmazásról. Amennyiben az Európai Parlament vagy a Tanács nem ellenzi a meghosszabbítást legkésőbb három hónappal az egyes időtartamok vége előtt, akkor a felhatalmazás hallgatólagosan meghosszabbodik a korábbival megegyező időtartamra.

(3) Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja a 12. cikkben említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban megjelölt felhatalmazást. A határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.

(4) A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul és egyidejűleg értesíti az Európai Parlamentet és a Tanácsot e jogi aktus elfogadásáról.

⁽¹⁾ HL L 145., 2001.5.31., 43. o.

▼M8

(5) A 12. cikk értelmében elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor léphet hatályba, az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő két hónapon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időtartam két hónappal meghosszabbodik.

▼B

*17. cikk***Szankciók**

(1) A tagállamok megállapítják az e rendelet rendelkezéseinek megszegése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat, és megtesznek minden szükséges intézkedést e szabályok végrehajtásának biztosítására. A megállapított szankcióknak hatékonyaknak, arányosaknak és visszatartó erejűeknek kell lenniük.

(2) A tagállamok a szankciókra vonatkozó szabályokról legkésőbb 2006. augusztus 29-ig tájékoztatják a Bizottságot, és haladéktalanul közlik a Bizottsággal az e szabályokat érintő minden későbbi módosítást is.

*18. cikk***Területi hatály**

(1) E rendelet az alábbiakra alkalmazandó:

- a Közösség 2913/92/EGK rendeletben meghatározott vámterülete,
- Ceuta és Melilla spanyol területek,
- Helgoland német terület.

(2) E rendelet alkalmazásában Ceuta, Helgoland és Melilla a Közösség vámterületeként kezelendő.

*19. cikk***Hatálybalépés**

Ez a rendelet 2006. július 30-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező, és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

▼M10*I. MELLÉKLET***A 8. és a 11. cikkben említett hatóságok listája és az Európai Bizottság értesítési címe****A. A tagállamok hatóságai****BELGIUM**

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie
 Algemene Directie Economische Analyses en Internationale Economie
 Dienst Vergunningen
 Vooruitgangstraat 50
 B-1210 Brussel
 BELGIË

Service public fédéral économie, PME, classes moyennes et énergie
 Direction générale des Analyses économiques et de l'Economie internationale
 Service licences
 Rue du Progrès 50
 B-1210 Bruxelles
 BELGIQUE

Tel. +32 22776713, +32 22775459
 Fax +32 22775063
 E-mail: frieda.coosemans@economie.fgov.be
johan.debontridder@economie.fgov.be

BULGÁRIA

Министерство на икономиката
 ул. „Славянска” № 8
 1052 София/Sofia
 БЪЛГАРИЯ/BULGARIA

Gazdasági Minisztérium (Ministry of Economy)
 8, Slavyanska Str.,
 1052 Sofia
 BULGÁRIA

Tel. +359 29407771
 Fax +359 29880727
 E-mail: exportcontrol@mi.government.bg

CSEH KÖZTÁRSASÁG

Ministerstvo průmyslu a obchodu
 Licenční správa
 Na Františku 32,
 110 15 Praha 1
 ČESKÁ REPUBLIKA

Tel. +420 224907638
 Fax +420 224214558
 E-mail: dual@mpo.cz

DÁNIA*III. melléklet, 2. és 3. pont*

Justitsministeriet
 Slotsholmsgade 10
 DK-1216 København K
 DANMARK

Tel. +45 72268400
 Fax +45 33933510
 E-mail: jm@jm.dk

▼ M10*II. és III. melléklet, I., 4. pont*

Erhvervs- og Vækstministeriet
Erhvervsstyrelsen
Eksportkontrol
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
DANMARK

Tel. +45 35291000
Fax +45 35291001
E-mail: eksportkontrol@erst.dk

NÉMETORSZÁG

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29–35
D-65760 Eschborn
DEUTSCHLAND

Tel. +49 6196 908 2217
Fax +49 6196 908 1800
E-mail: ausfuhrkontrolle@bafa.bund.de

ÉSZTORSZÁG

Strateegilise kauba komisjon
Islandi väljak 1,
15049 Tallinn
EESTI/ÉSZTORSZÁG

Tel. +372 6377192
Fax +372 6377199
E-mail: stratkom@vm.ee

ÍRORSZÁG

Engedélyezési Osztály (Licencing Unit)
Munkaügyi, Vállalkozási és Innovációs Minisztérium (Department of Jobs,
Enterprise and Innovation)
23, Kildare Street
Dublin 2
ÉIRE

Tel. +353 16312121
Fax +353 16312562
E-mail cím: exportcontrol@djei.ie

GÖRÖGORSZÁG

Υπουργείο Ανάπτυξης, Ανταγωνιστικότητας, Υποδομών, Μεταφορών και
Δικτύων
Γενική Διεύθυνση Διεθνούς Οικονομικής Πολιτικής
Διεύθυνση Καθεστώτων Εισαγωγών-Εξαγωγών, Εμπορικής Άμυνας
Ερμού και Κορνάρου 1,
GR-105 63 Αθήνα/Athens
ΕΛΛΑΔΑ/GÖRÖGORSZÁG

Fejlesztési, Versenyképességi, Infrastrukturális, Közlekedési és a Hálózatokért
Felelős Minisztérium (Ministry of Development, Competitiveness, Infrastructure,
Transport and Networks)
Nemzetközi Gazdaságpolitikai Főigazgatóság (General Directorate for Internati-
onal Economic Policy)
Import-Export Rendszerek és Kereskedelmi Védelmi Eszközök Igazgatóság
(Directorate of Import-Export Regimes, Trade Defence Instruments)
Ermou és Kornarou 1,
GR-105 63 Athens
GÖRÖGORSZÁG

Tel. +30 2103286021-22, +30 2103286051-47
Fax +30 2103286094
E-mail: e3a@m nec.gr, e3c@m nec.gr

▼ M10**SPANYOLORSZÁG**

Subdirección General de Comercio Internacional de Material de Defensa y Doble Uso

Secretaría de Estado de Comercio
Ministerio de Economía y Competitividad
Paseo de la Castellana 162, planta 7
E-28046 Madrid
ESPAÑA

Tel. +34 913492587
Fax: +34 913492470
E-mail: sgdefensa.sccc@comercio.mineco.es

FRANCIAORSZÁG

Ministère des finances et des comptes publics
Direction générale des douanes et droits indirects
Bureau E2
11 Rue des Deux Communes
F-93558 Montreuil Cedex
FRANCE

Tel. +33 1 57 53 43 98
Fax: + 33 1 57 53 48 32
E-mail: dg-e2@douane.finances.gouv.fr

HORVÁTORSZÁG:

Ministarstvo vanjskih i europskih poslova
Samostalni sektor za trgovinsku politiku i gospodarsku multilateralu
Trg Nikole Šubića Zrinskog 7-8
10000 Zagreb
Republika Hrvatska

Tel. +385 1 6444 625 (626)
Fax + 385 1 6444 601

OLASZORSZÁG

Ministero dello Sviluppo Economico
Direzione Generale per la Politica Commerciale Internazionale
Divisione IV
Viale Boston, 25
00144 Roma
ITALIA

Tel. +39 0659932439
Fax +39 0659647506
E-mail: polcom4@mise.gov.it

CIPRUS

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγών/Εξαγωγών
Ανδρέα Αραούζου 6
CY-1421 Λευκωσία Tel.:
ΚΥΠΡΟΣ/CIPRUS

▼ M10

Kereskedelmi, Ipari és Idegenforgalmi Minisztérium (Ministry of Commerce,
Industry and Tourism)
Kereskedelmi Szolgáltatások (Trade Service)
Import/Export Licensing Unit
6 Andreas Araouzos Street
CY-1421 Nicosia
CIPRUS

Tel. +357 22867100, +357 22867197
Fax +357 22375443
E-mail: pevgeniou@mcit.gov.cy

LETTORSZÁG

Ārlietu ministrija
K. Valdemāra iela 3
LV-1395 Rīga
LATVIJA

Tel. +371 67016426
Fax +371 67828121
E-mail: mfa.cha@mfa.gov.lv

LITVÁNIA

II. és III. melléklet, 1., 2., 3. és 5. pont

Policijos departamento prie Vidaus reikalų ministerijos
Viešosios policijos valdybos Licencijavimo skyrius
Saltoniškių g. 19
LT-08105 Vilnius
LIETUVA/LITHUANIA

Tel. +370 82719767
Fax: +370 52719976
E-mail: leidimai.pd@policija.lt

III. melléklet, 4. pont

Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba prie Lietuvos Respublikos sveikatos apsaugos
ministerijos
Žirmūnų g. 139 A,
LT-09120 Vilnius
LIETUVA/LITHUANIA

Tel. +370 852639264
Fax: +370 852639265
E-mail: vvkt@vvkt.lt

LUXEMBURG

Ministère de l'Economie
Office des Licences
19-21, boulevard Royal
L-2449 Luxembourg
BP 113/L-2011 Luxembourg
Luxembourg

Tel. +352 22 61 62
Fax: +352 46 61 38
E-mail: office.licences@eco.etat.lu

MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Németvölgyi út 37–39.
H-1124 Budapest
MAGYARORSZÁG/HUNGARY

Tel. +36 14585599
Fax +36 14585885
E-mail: armstrade@mkeh.gov.hu

▼ M10**MÁLTA**

Dipartiment tal-Kummerċ
Servizzi ta' Kummerċ
Lascaris
Valletta VLT2000
MÁLTA

Kereskedelmi Minisztérium (Commerce Department)
Kereskedelmi Szolgáltatások (Trade Services)
Lascaris
Valletta VLT2000
MÁLTA

Tel. +356 21242270
Fax +356 25690286

HOLLANDIA

Ministerie van Buitenlandse Zaken
Directoraat-Generaal Buitenlandse Economische Betrekkingen
Directie Internationale Marktordening en Handelspolitiek
Bezuidenhoutseweg 67
Postbus 20061
2500 EB Den Haag
NEDERLAND

Tel. +31 703485954, +31 703484652

AUSZTRIA

Bundesministerium für Wissenschaft, Forschung und Wirtschaft
Abteilung „Außenwirtschaftskontrolle“ C2/9
Stubenring 1
A-1011 Wien
ÖSTERREICH

Tel. +43 1711008341
Fax +43 1711008366
E-mail: post.c29@bmwfw.gv.at

LENGYELORSZÁG

Ministerstwo Gospodarki
Departament Handlu i Usług
Plac Trzech Krzyży 3/5,
00–507 Warszawa
POLSKA/LENGYELORSZÁG

Tel. +48 226935553
Fax +48 226934021
E-mail: SekretariatDHU@mg.gov.pl

PORTUGÁLIA

Ministério das Finanças
AT- Autoridade Tributária e Aduaneira
Direcção de Serviços de Licenciamento
Rua da Alfândega, n.5, r/c
P-1149-006 Lisboa
PORTUGÁLIA

Tel. +351 218813843
Fax +351 218813986
E-mail: dsl@at.gov.pt

▼ M10**ROMÂNIA**

Ministerul Economiei, Comerțului și Turismului
Departamentul pentru Comerț Exterior și Relații Internaționale
Direcția Politici Comerciale
Calea Victoriei nr. 152
București, sector 1
Cod poștal 010096
ROMÂNIA

Tel. 0040214010552, 0040214010504, 0040214010507
Fax 0040214010568, 0040213150454
E-mail: adrian.berezintu@dce.gov.ro

SZLOVÉNIA

Ministrstvo za gospodarski razvoj in tehnologijo
Direktorat za turizem in internacionalizacijo
Kotnikova 5
1000 Ljubljana
Republika Slovenija

Tel. +386 14003521
Fax +386 14003611

SZLOVÁKIA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Odbor výkonu obchodných opatrení
Mierová 19
827 15 Bratislava
SLOVENSKO

Tel. +421 248542163
Fax +421 243423915
E-mail: lucia.filipkova@economy.gov.sk

FINNORSZÁG

Sisäministeriö
Poliisiosasto
PL 26
FI-00023 VALTIONEUVOSTO
FINNORSZÁG

Inrikesministeriet
Polisavdelningen
PB 26
FI-00023 STATSRÅDET
SUOMI/FINNORSZÁG

Tel. +358 295 480 171
Fax +358 9 160 44635
E-mail: kirjaamo@intermin.fi

SVÉDORSZÁG

Kommerskollegium
PO Box 6803
SE-113 86 Stockholm
SVERIGE

Tel. +46 86904800
Fax +46 8306759
E-mail: registrator@kommers.se

▼ **M10**

EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

A II. mellékletben felsorolt áruk behozatala:

Üzleti, Innovációs és Képességek Osztály (Department for Business, Innovation and Skills) (BIS)

Import Licensing Branch (ILB)

E-mail: enquiries.ilb@bis.gsi.gov.uk

A II. vagy III. mellékletben felsorolt áruk kivitele, valamint a 3. cikk (1) bekezdésében és a 4. cikk (1) bekezdésében említett, a II. mellékletben felsorolt árukhoz kapcsolódó technikai segítségnyújtás:

Üzleti, Innovációs és Képességek Osztály (Department for Business, Innovation and Skills) (BIS)

Exportellenőrzési Szervezet (Export Control Organisation)

1 Victoria Street

London

SW1H 0ET

UNITED KINGDOM

Tel.: +44 2072154594

Fax: +44 2072152635

E-mail: eco.help@bis.gsi.gov.uk

B. Address for notifications to the European Commission

European Commission

Service for Foreign Policy Instruments

Office EEAS 02/309

B-1049 Bruxelles/Brussel

BELGIUM

E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu

▼M9

II. MELLÉKLET

A 3. és 4. cikkben említett áruk jegyzéke

Bevezető megjegyzés:

Az ebben a mellékletben szereplő KN-kódok a vám- és statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK rendelet⁽¹⁾ I. mellékletének második részében meghatározott kódokra utalnak.

Amennyiben a KN-kód előtt „ex” szerepel, az 1236/2005/EK rendelet hatálya alá tartozó termékek csak a KN-kód egy részének alkalmazási körét képezik, valamint az e mellékletben adott leírás és a KN-kód alkalmazási köre egyaránt meghatározzák ezeket.

Megjegyzések:

1. Az 1. szakasz 1.3. és 1.4. pontjában szereplő emberek kivégzésére tervezett áruk nem tartalmaznak orvosi műszaki cikkeket.
2. Az e mellékletben szereplő ellenőrzések tárgya nem kerülhet meg olyan nem ellenőrzött termékek (például termelő üzemek) kivételével, amelyek egy vagy több ellenőrzött alkatrészt tartalmaznak, ha az ellenőrzött alkatrész vagy alkatrészek a termék alapvető elemei, és ténylegesen eltávolíthatók vagy más célra felhasználhatók.

Megjegyzés: Annak eldöntése során, hogy az ellenőrzött alkatrész vagy alkatrészek lényeges elemnek minősíthetők-e, mérlegelni kell a mennyiséget, az értéket és az alkalmazott műszaki know-how-t, valamint azokat az egyéb speciális körülményeket, amelyek az ellenőrzött alkatrészt vagy alkatrészeket a beszerző termék alapvető elemévé teszik.

KN-kód	Leírás
	1. Emberek kivégzésére tervezett áruk:
ex 4421 90 97 ex 8208 90 00	1.1. Akasztófák és nyaktilók
ex 8543 70 90 ex 9401 79 00 ex 9401 80 00 ex 9402 10 00	1.2. Emberek kivégzésére szolgáló villamosszékek
ex 9406 00 38 ex 9406 00 80	1.3. Légmentesen záródó, pl. acélból és üvegből készült kamrák, melyeket emberek halálos gáz vagy egyéb halálos anyag alkalmazásával történő kivégzése céljára terveztek
ex 8413 81 00 ex 9018 90 50 ex 9018 90 60 ex 9018 90 84	1.4. Automatikus fecskendőrendszerek, melyeket emberek halálos vegyi anyag beadásával történő kivégzése céljából terveztek vagy módosítottak
	2. Áruk, amelyek nem alkalmasak a bűnüldöző hatóságok által emberek fogva tartása céljából történő használatra:
ex 8543 70 90	2.1. Fogva tartott egyén testén való viselés céljából alkalmazott elektromos sokkolóeszközök, így például elektromos sokkolószíjak, továbbá elektromos karsokkolók és elektromos sokkolópántok, amelyeket emberek elektrosokkal történő megfékezése céljára terveztek

⁽¹⁾ HL L 256., 1987.9.7., 1. o.

▼M9

KN-kód	Leírás
ex 7326 90 98 ex 7616 99 90 ex 8301 50 00 ex 3926 90 97 ex 4203 30 00 ex 4203 40 00 ex 4205 00 90	2.2. Hüvelykujjbilincsek, ujjbilincsek, hüvelykujjszorítók és ujjszorítók <i>Megjegyzés:</i> Ez a pont mind a fogazott, mind a fogazatlan bilincseket és szorítókat magában foglalja
ex 7326 90 98 ex 7616 99 90 ex 8301 50 00 ex 3926 90 97 ex 4203 30 00 ex 4203 40 00 ex 4205 00 90 ex 6217 10 00 ex 6307 90 98	2.3. Merevrudas béklyók, láb mozgását korlátozó nehezékekkel ellátott eszközök, valamint rabláncok, amelyek merevrudas béklyókat vagy a láb mozgását korlátozó nehezékekkel ellátott eszközöket tartalmaznak <i>Megjegyzések:</i> 1. A merevrudas béklyók olyan zárszerkezettel ellátott láncos bilincsek vagy bokagyűrűk, amelyek általában egy fémből készült merevrúddal kapcsolódnak 2. Ez a pont magában foglalja a merevrudas béklyókat és a láb mozgását korlátozó nehezékekkel ellátott eszközöket, amelyek láncsal kapcsolódnak a közösleges bilincsekhez
ex 7326 90 98 ex 7616 99 90 ex 8301 50 00 ex 3926 90 97 ex 4203 30 00 ex 4203 40 00 ex 4205 00 90 ex 6217 10 00 ex 6307 90 98	2.4. Bilincsek emberek fogva tartására, amelyeket a falhoz, padlóhoz vagy mennyezethez kapcsolnak
ex 9401 61 00 ex 9401 69 00 ex 9401 71 00 ex 9401 79 00 ex 9401 80 00 ex 9402 10 00	2.5. Fogva tartásra szolgáló székek: láncos bilincssel vagy más, emberek fogva tartására szolgáló eszközzel ellátva. <i>Megjegyzés:</i> Ez a pont nem tiltja be a csak pántokkal vagy szíjakkal ellátott székeket
ex 9402 90 00 ex 9403 20 20 ex 9403 20 80 ex 9403 50 00 ex 9403 70 00 ex 9403 81 00 ex 9403 89 00	2.6. Bilincstáblák és bilincszágak: táblák és ágyak, láncos bilincssel vagy más, emberek fogva tartására szolgáló eszközzel ellátva <i>Megjegyzés:</i> Ez a pont nem tiltja be a csak pántokkal vagy szíjakkal ellátott táblákat vagy ágyakat.
ex 9402 90 00 ex 9403 20 20 ex 9403 50 00 ex 9403 70 00 ex 9403 81 00 ex 9403 89 00	2.7. Ketreccágyak: ágyak, amelyek ketrecből állnak (négy oldal és egy tető) vagy hasonló szerkezet, amely az embereket olyan ágyon belül zárja be, amelynek a teteje vagy egy vagy több oldala csak kívülről nyitható fém vagy egyéb rudakkal van felszerelve
ex 9402 90 00 ex 9403 20 20 ex 9403 50 00 ex 9403 70 00 ex 9403 81 00 ex 9403 89 00	2.8. Hálós ágyak: ágyak, amelyek ketrecből állnak (négy oldal és egy tető) vagy hasonló szerkezet, amely az embereket olyan ágyon belül zárja be, amelynek a teteje vagy egy vagy több oldala csak kívülről nyitható hálókkaal van felszerelve

▼ **M9**

KN-kód	Leírás
	3. Hordozható eszközök, amelyek nem alkalmasak a bűnüldöző hatóságok által tömegosztatás vagy önvédelem céljából történő használatra:
ex 9304 00 00	3.1. Fémből, illetve más anyagokból készült, fémtüskés szárral ellátott rendőrbotok
ex 3926 90 97 ex 7326 90 98	3.2. Fémtüskés pajzsok
	4. A következő korbácsok:
ex 6602 00 00	4.1. Több ostorcsapóval vagy ostorhegygel rendelkező korbácsok, mint a kancsuka vagy a kilencfarkú macska korbács
ex 6602 00 00	4.2. Korbácsok egy vagy több ostorcsapóval vagy ostorhegygel, olyan szögekkel, horgokkal, tüskékkel, fémhuzallal vagy hasonló eszközökkel felszerelve, amelyek erősítik az ostorcsapó vagy ostorhegy hatását

▼ **M9****III. MELLÉKLET****Az 5. cikkben említett áruk jegyzéke***Bevezető megjegyzés:*

Az ebben a mellékletben szereplő KN-kódok a vám- és statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK rendelet I. mellékletének második részében meghatározott kódokra utalnak.

Amennyiben a KN-kód előtt „ex” szerepel, az 1236/2005/EK rendelet hatálya alá tartozó termékek csak a KN-kód egy részének alkalmazási körét képezik, valamint az e mellékletben adott leírás és a KN-kód alkalmazási köre egyaránt meghatározzák ezeket.

Megjegyzések:

1. Az e mellékletben szereplő ellenőrzések tárgya nem kerülhető meg olyan nem ellenőrzött termékek (például termelő üzemek) kivételével, amelyek egy vagy több ellenőrzött alkatrészt tartalmaznak, ha az ellenőrzött alkatrész vagy alkatrészek a termék alapvető elemei, és ténylegesen eltávolíthatók vagy más célra felhasználhatók.

Megjegyzés:

Annak eldöntése során, hogy az ellenőrzött alkatrész vagy alkatrészek lényeges elemnek minősíthetők-e, mérlegelni kell a mennyiséget, az értéket és az alkalmazott műszaki know-how-t, valamint azokat az egyéb speciális körülményeket, amelyek az ellenőrzött alkatrészt vagy alkatrészeket a beszerzendő termék alapvető elemévé teszik.

2. A vegyi anyagok helyenként névvel, illetőleg CAS-számmal vannak felsorolva. A lista az azonos szerkezeti képletű vegyi anyagokra vonatkozik (beleértve a hidrátokat is), függetlenül elnevezésüktől és CAS-számuktól. A CAS-számok feltüntetésének célja, hogy segítsenek az adott vegyi anyag vagy keverék azonosításában, tekintet nélkül a nomenklatúrára. A CAS-szám nem használható egyedi azonosítóként, mivel a felsorolt vegyi anyagok egyes formái különböző CAS-számmal rendelkeznek, és a felsorolt vegyi anyagot tartalmazó keverékeknek is különböző CAS-számuk lehet.

KN-kód	Leírás
	1. Emberek fogva tartására tervezett áruk:
ex 7326 90 98	1.1. Bilincsek és rabláncok
ex 7616 99 90	<i>Megjegyzések:</i>
ex 8301 50 00	1. A láncos bilincsek olyan fogva tartásra szolgáló, zárszerkezettel ellátott eszközök, amelyek két bilincsből vagy gyűrűből állnak egy összekötő láncsal vagy rúddal
ex 3926 90 97	2. Ez a pont nem vonatkozik a II. melléklet 2.3 pontja értelmében betiltott, a láb mozgását korlátozó eszközökre és rabláncokra
ex 4203 30 00	3. Ez a pont nem vonatkozik a „közönséges kézbilincsekre”. A közönséges kézbilincsek olyan kézbilincsek, amelyek a következő feltételek mindegyikének megfelelnek:
ex 4203 40 00	— méretük láncsal együtt, az egyik bilincs külső szélétől a másik bilincs külső széléig mérve, zárt állapotban 150 és 280 mm között van;
ex 4205 00 90	
ex 6217 10 00	
ex 6307 90 98	

▼M9

KN-kód	Leírás
	<ul style="list-style-type: none"> — az egyes bilincsek belső kerülete legfeljebb 165 mm, amikor az utolsó bevágásnál kapcsolják be, beindítva a zárszerkezetet; — az egyes bilincsek belső kerülete legfeljebb 200 mm, amikor az első bevágásnál kapcsolják be, beindítva a zárszerkezetet; és — a bilincseket nem módosították úgy, hogy fizikai fájdalmat vagy szenvedést okozzanak.
ex 7326 90 98 ex 7616 99 90 ex 8301 50 00 ex 3926 90 97 ex 4203 30 00 ex 4203 40 00 ex 4205 00 90 ex 6217 10 00 ex 6307 90 98	1.2. Egyrészes, zárszerkezettel ellátott bilincsek vagy gyűrűk, amelyek belső kerülete meghaladja a 165 mm-t, amikor az utolsó bevágásnál kapcsolják be, beindítva a zárszerkezetet <i>Megjegyzés:</i> Ebbe a pontba beletartoznak a nyak mozgását korlátozó eszközök és egyéb egyrészes, zárszerkezettel ellátott bilincsek és gyűrűk, amelyek egy láncsal kapcsolódnak a közös bilincshez
ex 6505 00 10 ex 6505 00 90 ex 6506 91 00 ex 6506 99 10 ex 6506 99 90	1.3. Köpésgátló maszkok: maszkok, amelyekbe beletartoznak a hálóból készült maszkok, amelyek a köpés megakadályozása érdekében befedik a szájat <i>Megjegyzés:</i> Ez a pont tartalmazza a köpésgátló maszkokat, amelyeket láncsal kapcsolnak a közös bilincshez
	2. Tömegosztatás céljára és önvédelmi célokra tervezett eszközök:
ex 8543 70 90 ex 9304 00 00	2.1. Hordozható elektromos sokkolók, amelyek csak egy személyt célozhatnak minden egyes elektrosokk alkalmazásakor, ideértve, de nem kizárólag az elektromos sokkoló botokat, elektromos sokkoló pajszsokat, kábító fegyvereket és elektródás elektromos sokkolókat <i>Megjegyzések:</i> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ez a pont nem vonatkozik a II. melléklet 2.1. pontjában leírt elektromos sokkoló szijakra és egyéb eszközökre 2. Ez a pont nem vonatkozik azokra az egyedi elektromos sokkoló eszközökre, amelyeket felhasználóik személyes védelmük céljára tartanak maguknál
ex 8543 90 00 ex 9305 99 00	2.2. A hordozható elektromos sokkoló fegyverek összeszerelésére vonatkozó valamennyi lényeges komponens tartalmazó készlet, amelyekre a 2.1. pont vonatkozik <i>Megjegyzés:</i> A következő áruk tekinthetők lényeges komponensnek: <ul style="list-style-type: none"> — elektrosokkot okozó egység,

▼ M9

KN-kód	Leírás
	<ul style="list-style-type: none"> — kapcsoló, akár távirányítóhoz, valamint — elektródák, vagy adott esetben vezetékek, amelyek keresztül az elektrosokkot alkalmazzák
ex 8543 70 90 ex 9304 00 00	2.3. Rögzített vagy felszerelhető elektromos sokkoló fegyver, amelyek nagy területet fednek le és több személyt célozhatnak elektrosokkal
	3. Tömegoszlítás vagy önvédelem céljából cselekvőképtelenséget okozó vagy irritáló hatású anyagok vagy egyes kapcsolódó anyagok alkalmazására szolgáló fegyverek és eszközök:
ex 8424 20 00 ex 8424 89 00 ex 9304 00 00	3.1. Hordozható fegyverek és eszközök, amelyek vagy egy adag cselekvőképtelenséget okozó vagy irritáló hatású vegyi anyagot alkalmazhatnak, amely egy személyt céloz vagy egy adag ilyen anyagot szór ködpermet vagy füst alakjában egy kis területet érintve, amikor a vegyi anyagot alkalmazzák vagy szórják <i>Megjegyzések:</i> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ez a pont nem tartozik az Európai Unió közös katonai listájának (1) ML7 e) pontja alá 2. Ez a pont nem vonatkozik azokra a hordozható eszközökre, amelyeket felhasználóik személyes védelmükre tartanak maguknál, még akkor sem, ha azok vegyi anyagot tartalmaznak 3. Az érintett vegyi anyagok mellett, mint az ilyen tömegoszlító harcanyagok vagy PAVA, a 3.3. és a 3.4. pont alá tartozó árukat cselekvőképtelenséget okozó vagy irritáló hatású vegyi anyagoknak kell tekinteni
ex 2924 29 98	3.2. Pelargonsav-vanillilamid (PAVA) (CAS RN 2444-46-4).
ex 3301 90 30	3.3. Olajosgyanta-tartalmú kapszaicin (OC) (CAS RN 8023-77-6).
ex 2924 29 98 ex 2939 99 00 ex 3301 90 30 ex 3302 10 90 ex 3302 90 10 ex 3302 90 90 ex 3824 90 97	3.4. Legalább 0,3 % PAVA-t vagy OC-t tartalmazó keverékek és egy oldószer (mint például az etanol, 1-propanol vagy hexán), amelyet alkalmazhatnak, mint cselekvőképtelenséget okozó vagy irritáló hatású anyagokat, különösen aeroszolokban és folyadékokban, vagy felhasználhatnak cselekvőképtelenséget okozó vagy irritáló hatású anyagok előállításához <i>Megjegyzések:</i> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ez a pont nem vonatkozik a szósokra és az ezek előállítására szolgáló készítményekre, a levesekre és ezek előállítására szolgáló készítményekre, valamint az ételízesítő-keverékekre vagy fűszerekre, feltéve, hogy azokban a PAVA vagy az OC nem az egyetlen ízösszetevő 2. Ez a pont nem vonatkozik a gyógyszerekre, amelyekre az uniós joggal összhangban (2) megadták a forgalombahozatali engedélyt

▼M9

KN-kód	Leírás
ex 8424 20 00 ex 8424 89 00	3.5. A cselekvőképtelenséget okozó vagy irritáló hatású vegyi anyagok kibocsátásával kapcsolatos, rögzített eszközök, amelyek egy épületen belüli falhoz vagy mennyezethez kapcsolhatók és amelyek egy cselekvőképtelenséget okozó vagy irritáló hatású vegyi anyagot tartalmazó palackból állnak és egy távvezérlő rendszerrel aktiválhatók <i>Megjegyzés:</i> Az érintett vegyi anyagok mellett, mint az ilyen tömegszlató harcanyagok vagy PAVA, a 3.3. és a 3.4. pont alá tartozó árukat cselekvőképtelenséget okozó vagy irritáló hatású vegyi anyagoknak kell tekinteni
ex 8424 20 00 ex 8424 89 00 ex 9304 00 00	3.6. A cselekvőképtelenséget okozó vagy irritáló hatású vegyi anyagok kibocsátására alkalmas rögzített vagy felszerelhető eszközök, amelyek nagy területet fednek le, és nem kapcsolhatók egy épületen belüli falhoz vagy mennyezethez. <i>Megjegyzések:</i> 1. Ez a pont nem tartozik az Európai Unió közös katonai listájának ML7 e) pontja alá 2. Ez a pont vonatkozik a vízágyukra is 3. Az érintett vegyi anyagok mellett, mint az ilyen tömegszlató harcanyagok vagy PAVA, a 3.3. és a 3.4. pont alá tartozó árukat cselekvőképtelenséget okozó vagy irritáló hatású vegyi anyagoknak kell tekinteni
ex 2933 53 90 [a]-tól f)-ig] ex 2933 59 95 [g] és h)]	4. Készítmények, amelyeket emberek kivégzése céljából fecskendő segítségével halálos adagot beadva felhasználhatnak: 4.1. Rövid és közepes hatástartamú barbiturát típusú anesztikumok nem kizárólagosan, de beleértve: a) amobarbital (CAS RN 57-43-2) b) amobarbital nátriumsó (CAS RN 64-43-7) c) pentobarbital (CAS RN 76-74-4) d) pentobarbital nátriumsó (CAS 57-33-0) e) szekobarbital (CAS RN 76-73-3) f) szekobarbital nátriumsó (CAS RN 309-43-3) g) tiopental (CAS RN 76-75-5) h) tiopental nátriumsó (CAS RN 71-73-8), amely tiopenton-nátriumként is ismert
ex 3003 90 00 ex 3004 90 00 ex 3824 90 97	<i>Megjegyzés:</i> E cikk ellenőrzése alá tartoznak továbbá azok a készítmények, amelyek a rövid és közepes hatástartamú barbiturát típusú anesztikumok jegyzékében felsorolt altatószerek egyikét tartalmazzák.
ex 8208 90 00	5. Eberek kivégzésére tervezett áruk komponensei: 5.1. Nyaktiló bárdja

(1) A Tanács által 2013. március 11-én elfogadott legutóbbi változat (HL C 90., 2013.3.27., 1. o.).

(2) Lásd különösen az emberi, illetve állatgyógyászati felhasználásra szánt gyógyszerek engedélyezésére és felügyeletére vonatkozó közösségi eljárások meghatározásáról és az Európai Gyógyszerügynökség létrehozásáról szóló, 2004. március 31-i 726/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletet (HL L 136., 2004.4.30., 1. o.) és az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek közösségi kódexéről szóló, 2001. november 6-i 2001/83/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet (HL L 311., 2001.11.28., 67. o.).

▼B

IV. MELLÉKLET

Az 5. cikk (2) bekezdésében említett tagállami területek

DÁNIA:

— Grönland.

FRANCIAORSZÁG:

— Új-Kaledónia és a hozzá tartozó szigetek,
— Francia Polinézia,
— Francia Déli és Antarktisi Területek,
— Wallis és Futuna szigetek,
— Mayotte,
— St Pierre és Miquelon.

Németország:

— Büsingen.

▼B*V. MELLÉKLET***A 9. cikk (1) bekezdésében említett kiviteli vagy behozatali engedély formanyomtatványa***Műszaki leírás:*

A formanyomtatvány mérete 210 x 297 mm; legfeljebb 5 mm-rel kisebb és legfeljebb 8 mm-rel nagyobb méret megengedett. A szövegdobozok alapegységének mérete vízszintesen egytized hüvelyk, függőlegesen pedig egyhatod hüvelyk. Az albontások alapegységének mérete vízszintesen egytized hüvelyk.



EURÓPAI KÖZÖSSÉG

▶ ⁽¹⁾ KIVITELI/BEHOZATALI ENGEDÉLY – KÍNŐESZKÖZ ◀	1. Kérvényező (teljes neve, címe, vámaazonosító száma) <input type="checkbox"/> Típusa: <input type="checkbox"/>	ENGEDÉLY KÍNŰZÁSRA FELHASZNÁLHATÓ ÁRUK KIVITELÉRE VAGY BEHOZATALÁRA (1236/2005/EK RENDELET)*		
	2. Címzett (teljes neve és címe)	3. Engedély száma <input type="checkbox"/> Engedély száma <input type="checkbox"/> Behozatal		
		4. Lejárat napja	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	
	5. Ügynök/Képviseelő (ha eltér a kérelmezőtől)	6. Az ország, ahol a termékek megtalálhatók	Code	
		7. Rendeltetési ország	Code	
	8. A vámeljáras helyszínelül szolgáló tagállam			
9. Végfelhasználó (teljes neve és címe)	Kiállító hatóság			
10. A cikk leírása		11. Cikkszám	12. KN-kód	
			13. Mennyiség	
14. Különleges követelmények és feltételek				
10. A cikk leírása		11. Cikkszám	12. KN-kód	
			13. Mennyiség	
14. Különleges követelmények és feltételek				
10. A cikk leírása		11. Cikkszám	12. KN-kód	
			13. Mennyiség	
14. Különleges követelmények és feltételek				
15. Alulírott igazolja, hogy a 1236/2005/EK rendelet 9. cikkénet (1) bekezdése alapján, valamint az e formanyomtatványon valamint az abban melléletekben meghatározott követelményeknek és feltételeknek megfelelően, az illetékes hatóság a 10. rovatban leírt termékek [kivitelét] [behozatalát] (a nem kívánt rész törlendő) engedélyezte.				
16. Melléletek száma				
Kelt (hely, idő)				
Név (géppel vagy nagybetűkkel)				
Aláírás:		(A kiállító hatóság pecsétje)		



Magyarázó megjegyzések a formanyomtatványhoz „Kínzásra felhasználható áruk kivitelének vagy behozatalának engedélyezése (1236/2005/EK rendelet)”

Ez a formanyomtatvány bizonyos árukra vonatkozó kiviteli vagy behozatali engedélyeknek a halálbüntetés, kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés céljára felhasználható áruk kereskedelméről szóló 1236/2005/EK rendelettel összhangban történő kiállítására használható fel.

A kiállító hatóság a 1236/2005/EK tanácsi rendelet 2. cikkének h) pontjában meghatározott, e rendelet I. mellékletének jegyzékében szereplő hatóság.

Az engedélyeket ezen az egy lapból álló, mindkét oldalán nyomtatott formanyomtatványon kell kiállítani. Az illetékes vámhivatal a kivitt mennyiséget levonja a teljes rendelkezésre álló mennyiségből. A hivatalnak gondoskodnia kell az engedélyezés tárgyát képező különböző cikkek e célra történő egyértelmű elkülönítéséről.

Amennyiben a tagállamok nemzeti eljárásaihoz a formanyomtatvány több példányra is szükség van (például a kérelmezéshez), ez a formanyomtatvány beilleszthető egy, a vonatkozó nemzeti szabályok szerint összeállított formanyomtatványokból álló csomagba. A formanyomtatványok minden példányán a 3. rovat feletti rovatban, valamint a bal oldali margón egyértelműen fel kell tüntetni, hogy az egyes példányok milyen célra (pl. a kérelem, a kérelmező példánya) készülnek. Az engedély 1 példányban készül, a 1236/2005/EK rendelet V. mellékletében foglaltak szerint.

1. rovat:	<i>Kérelmező:</i>	Kérjük feltüntetni a kérelmező nevét és teljes címét. A kérelmező vámazonosító számát is fel lehet tüntetni (a legtöbb esetben választható adatként szerepel). A kérelmező típusát a megfelelő rovatban kell feltüntetni (választható), az 1, 2 és 4 számok alkalmazásával, a 1236/2005/EK rendelet 2. cikkének i) bekezdésében foglalt fogalom-meghatározásban felsorolt pontok alapján.
3. rovat:	<i>Engedély száma:</i>	Kérjük kitölteni a megfelelő számmal, és megjelölni a kivitel vagy behozatal négyzetét. A „kivitel” és a „behozatal” fogalmának meghatározását ► CI lásd a rendelet 2. cikkének d) és e) bekezdésében és 18. cikkében ◀.
4. rovat:	<i>Lejárat napja:</i>	Kérjük, jelölje meg a napot (két számjegy), a hónapot (két számjegy) és az évet (négy számjegy).
5. rovat:	<i>Ügynök/képviselő:</i>	Amennyiben a kérelmet nem a kérelmező nyújtja be, kérjük, jelölje meg a kérelmező érdekében eljáró, megfelelő meghatalmazással rendelkező képviselő vagy (vám-) ügynök nevét. Lásd a 2913/92/EGK tanácsi rendelet 5. cikkét is.
6. rovat:	<i>Az ország, ahol az áruk megtalálhatóak</i>	Kérjük megjelölni mind az érintett ország nevét, mind az 1172/95/EK tanácsi rendelet (HL L 118., 1995.5.25., 10. o.) alapján megállapított országkódot. ► CI Lásd: 1779/2002/EK bizottsági rendelet (HL L 269., 2002.10.5., 6. o.) ◀
7. rovat:	<i>Rendeltetési ország:</i>	Kérjük megjelölni mind az érintett ország nevét, mind az 1172/95/EK tanácsi rendelet (HL L 118., 1995.5.25., 10. o.) alapján megállapított országkódot. ► CI Lásd: 1779/2002/EK bizottsági rendelet (HL L 269., 2002.10.5., 6. o.) ◀

▼ **B**

10. rovat:	<i>A cikk leírása:</i>	<p>Kérjük, vegye figyelembe az érintett áruk csomagolásán található adatok feltüntetésének lehetőségét. Az áruk értékét a 10. rovatban is fel lehet tüntetni.</p> <p>Amennyiben a 10. rovatban nem áll rendelkezésre elegendő hely, kérjük, folytassa a leírást egy, a nyomtatványhoz mellékelt üres papírlapon, az engedély számának feltüntetésével. A mellékletek számát a 16. rovatban jelezze.</p> <p>Ez a formanyomtatvány legfeljebb háromféle áru számára készült (lásd a rendelet II. és III. cikkét). Ha több, mint három áru kivitelének vagy behozatalának engedélyezésére van szükség, két engedélyt kell kiállítani.</p>
11. rovat:	<i>Cikkszám:</i>	Ezt a rovatot csak a nyomtatvány hátlapján kell kitölteni. Kérjük, a cikkszámot úgy töltsse ki, hogy az egyezzen az első oldalon található leírásban megadott cikkszámmal.
14. rovat:	<i>Különleges követelmények és feltételek:</i>	Amennyiben a 14. rovatban nem áll rendelkezésre elegendő hely, kérjük, folytassa a leírást egy, a nyomtatványhoz mellékelt üres papírlapon, az engedély számának feltüntetésével. A mellékletek számát a 16. rovatban jelezze.
16. rovat:	<i>Mellékletek száma:</i>	Kérjük, tüntesse fel a mellékletek számát (lásd a 10. és 14. rovathoz fűzött magyarázatot).